

Direzione Tecnica  
*Il Direttore*

COER  
**TORINO-MILANO-VERONA-  
VENEZIA-BOLOGNA**

DIREZIONE TERRITORIALI  
PRODUZIONE  
**TORINO-MILANO-VERONA-  
VENEZIA-BOLOGNA**

DIREZIONE PRODUZIONE  
**SEDE**

DIREZIONE COMMERCIALE ED  
ESERCIZIO RETE  
**SEDE**

SBB CARGO Italia  
Via Damiano Chiesa 2  
21013 – GALLARATE (VA)

p.c. AGENZIA NAZIONALE PER LA  
SICUREZZA DELLE FERROVIE  
Piazza della Stazione, 45  
**50123 FIRENZE**

AMMINISTRATORE DELEGATO  
**SEDE**

IMPRESE FERROVIARIE  
**TUTTE**

Oggetto: Prescrizione di esercizio. Circolazione treni trasportanti merci pericolose sulle tratte Domodossola – Novara – Torino; Domodossola – Arona – Novara Boschetto; Domodossola – Arona – Milano Smistamento; Domodossola – Milano – Piacenza; Luino – Laveno – Gallarate; Luino – Milano – Padova; Luino – Melzo; Luino – Gavazzano; Chiasso – Melzo.



In ottemperanza a quanto disposto dall'ANSF con le unite note 04580/09 del 11/08/09 e 04679/09 del 18/08/09, (allegati 1 e 2) si comunica che nelle tratte indicate in oggetto, la circolazione dei treni merci del traffico combinato interessanti al trasporto di merci pericolose citato al punto 2 delle note SBB Cargo Italia Prot. DT/141/09/gm del 10/08/2009 e DT/144/09/gm del 13/08/2009 (allegati 3 e 4), con mezzi di trazione non attrezzati con Sottosistema di Bordo (SSB), coerente con il Sottosistema di Terra (SST), è ammessa fino al 30 ottobre 2009 alle seguenti condizioni:

1) In base a quanto disposto dall'Agenzia al punto b) della nota Prot. ANSF 04580/09 del 11 agosto 2009, per la circolazione dei treni deve essere accertata la libertà della via per le intere tratte, ovvero per sub-tratte da parte dei DCO/DM interessati, garantendo l'assenza di itinerari convergenti per l'ingresso nelle stazioni terminali di ciascuna sub-tratta; al treno deve essere prescritto atto partenza, dall'Impresa Ferroviaria, di non superare la velocità di 60 km/h sull'intero percorso.

Per la circolazione dei treni con tali soggezioni devono essere utilizzate specifiche tracce orario che dovranno essere richieste dall'impresa Ferroviaria nel rispetto del paragrafo 4.3.4 del Prospetto Informativo della Rete (tempistica della richiesta in corso di orario) escludendo che le stesse possano essere richieste in gestione operativa.

L'impresa ferroviaria, all'atto della notifica della composizione dei treni in questione, deve avvisare, con comunicazione registrata il DM della stazione di origine o il DCO di giurisdizione, che il treno circola con le norme previste dalla presente prescrizione.

2) In alternativa alla procedura del punto 1), in base a quanto disposto dall'Agenzia con nota Prot. ANSF 04679/09 del 18 agosto 2009, la circolazione dei treni potrà avvenire con scorta di un istruttore Condotta oppure di un istruttore Formazione e Accompagnamento Treni con accreditamento in corso di validità senza l'adozione di quanto previsto al punto 1).

Il ricorso a tale modalità di circolazione, dovrà essere adottato solo nel caso che l'adozione delle misure previste al precedente punto 1), per soddisfare le richieste di tracce dell'impresa Ferroviaria, risulti incompatibile con le esigenze di traffico della linea da percorrere.

I Coer restano incaricati di individuare le sub-tratte e di emanare le necessarie norme di dettaglio.

p. Direzione Tecnica

Michele Mario Elia

f.to

## ALLEGATO 1

**SBB CARGO Italia**  
Via Damiano Chiesa,2  
21013 GALLARATE (VA)

**RFI SpA**  
Sig. Direttore della Direzione Tecnica  
Ing. Giovanni Costa  
Piazza Croce Rossa,1  
00161 ROMA

p.c. **A tutte le altre imprese ferroviarie in  
possesso di certificato di sicurezza con  
l'autorizzazione ad effettuare il trasporto di  
merci pericolose  
(elenco allegato)**

**AI MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI  
TRASPORTI**  
Dipartimento per i trasporti, la navigazione  
ed i sistemi informativi e statistici  
Direzione Generale per i trasporto ferroviario  
Via G. Caraci, 36  
00157 ROMA

**OGGETTO:** Protezione della marcia dei treni trasportanti merci pericolose.

**Riferimento:** Prot. DT/141/09/gm. del 10 agosto 2009.

Allegata la nota a riferimento per i soggetti che leggono per conoscenza.

In relazione alla nota a riferimento, nel prendere atto della proposta formulata da codesta Impresa Ferroviaria relativamente alle misure mitigative da adottare per la circolazione dei treni del traffico cosiddetto "Autostrada Viaggiante" e "Combinato" non protetti da Sistema di Controllo della Marcia del Treno, si fa presente quanto in appresso.

Stante quanto sopra nulla osta fino al 30 ottobre 2009, sulle relazioni e per le tipologie di traffico riportate ai punti 2) e 3) della tabella contenuta nella nota a riferimento, alla circolazione con mezzi di trazione non attrezzati con SSB-SCMT alle seguenti condizioni:

- a) sono esclusi i trasporti interessanti le merci pericolose citate al punto 2) della nota a riferimento fatto salvo quanto disposto alla successiva lettera b);
- b) limitatamente ai treni del traffico "Combinato" interessati al trasporto di merci pericolose citate al punto 2) della nota a riferimento, circolazione con velocità massima di 60 km/h, subordinatamente all'accertamento della libertà della via per le intere tratte ovvero per sub-tratte individuate opportunamente dal Gestore dell'Infrastruttura, garantendo l'assenza di itinerari convergenti per l'ingresso nelle stazioni terminali di ciascuna sub-tratta, analogamente a quanto disposto con la nota di questa Agenzia n. ANSF 04451/09 del 6/8/2009;
- c) la suddetta limitazione di velocità deve essere praticata al treno dall'Impresa Ferroviaria;

- d) le modalità di circolazione di cui al presente nulla osta potranno essere adottate solo in caso di effettiva indisponibilità di mezzi di trazione attrezzati e dopo aver verificato l'impossibilità di acquisire mezzi di trazione attrezzati con SSB-SCMT da altre imprese ferroviarie;
- e) resta inteso che il modulo di condotta deve essere conforme alla normativa vigente.

Il Gestore dell'Infrastruttura vorrà accertare la fattibilità di tale soluzione in relazione alle condizioni di circolazione.

Codesta Impresa ed il Gestore dell'Infrastruttura provvederanno all'emanazione delle relative norme di dettaglio di competenza.

Il presente nulla osta, che viene inviato per conoscenza alle altre Imprese ferroviarie abilitate al trasporto di merci pericolose, non è automaticamente estensibile se non a seguito della valutazione di specifiche istanze motivate sulla base della effettiva indisponibilità di materiale rotabile attrezzato con SSB-SCMT, della tipologia di servizio da svolgere e che indichino le relative tratte su cui si svolge il servizio stesso.

Il Direttore  
Ing. Alberto Chioyelli



## ALLEGATO 2

**SBB CARGO Italia**  
Via Damiano Chiesa,2  
21013 GALLARATE (VA)

**RFI SpA**  
Sig. Direttore della Direzione Tecnica  
Ing. Giovanni Costa  
Piazza Croce Rossa,1  
00161 ROMA

p.c. **A tutte le altre imprese ferroviarie in  
possesso di certificato di sicurezza con  
l'autorizzazione ad effettuare il trasporto di  
merci pericolose  
(elenco allegato)**

### **AI MINISTERO DELLE INFRASTRUTTURE E DEI TRASPORTI**

Dipartimento per i trasporti, la navigazione  
ed i sistemi informativi e statistici  
Direzione Generale per i trasporto ferroviario  
Via G. Caraci, 36  
00157 ROMA

**OGGETTO:** Protezione della marcia dei treni trasportanti merci pericolose. Integrazioni alla  
nota ANSF 04580/09 del 11 agosto 2009.

**Riferimento:** Nota SBB Cargo Italia Prot. DT/144/09/gm, del 13 agosto 2009  
Nota Prot. RFI-DTC\A0011\P\2009\0002582 del 15 agosto 2009

Allegati: Note a riferimento per i soggetti che leggono per conoscenza.

In relazione alla nota di questa Agenzia Prot. ANSF 04580/09 del 11 agosto 2009, si prende  
atto:

- della ulteriore proposta di misure mitigative da adottare per la circolazione  
dei treni non attrezzati con Sistema di Controllo della Marcia del Treno, formulata dalla  
Impresa Ferroviaria SBB Cargo Italia con la nota Prot. DT/144/09/gm, del 13 agosto 2009,  
a riferimento;
- del parere espresso al riguardo dal Gestore dell'infrastruttura con la nota  
Prot. RFI-DTC\A0011\P\2009\0002582 del 15 agosto 2009, a riferimento.

In relazione a quanto sopra in alternativa al punto b) della citata nota Prot. ANSF 04580/09  
del 11 agosto 2009 la circolazione dei treni del traffico "Combinato" contenenti le merci  
pericolose individuate al punto due della nota SBB Cargo Italia Prot. DT/141/09/gm, del 10  
agosto 2009 potrà avvenire, fino al 30 ottobre 2009, con scorta di un istruttore Condotta oppure  
di un istruttore Formazione e Accompagnamento Treni con accreditamento in corso di validità.

Il ricorso a tali modalità di circolazione potrà essere adottato solo in caso di effettiva  
indisponibilità di mezzi di trazione attrezzati, dopo verifica da parte di SBB Cargo Italia

dell'impossibilità di acquisire mezzi di trazione attrezzati con SSB-SCMT da altre Imprese ferroviarie e nel caso in cui RFI reperi che l'adozione delle misure proposte con la precedente nota ANSF 04580/09 del 11/08/09 punto b), risulti incompatibile con le esigenze di traffico della linea da percorrere.

Codesta Impresa ed il Gestore dell'Infrastruttura provvederanno all'emanazione delle relative disposizioni e prescrizioni di esercizio di competenza.

Il presente nulla osta, non è automaticamente estensibile alle altre Imprese ferroviarie abilitate al trasporto di merci pericolose alle quali viene inviato per conoscenza e potrà essere da esse adottato solo a seguito della valutazione da parte di questa Agenzia di specifiche istanze motivate sulla base della effettiva indisponibilità di materiale rotabile attrezzato con SSB-SCMT, della tipologia di servizio da svolgere e che indichino le relative tratte su cui si svolge il servizio stesso.

Il Direttore  
Ing. Alberto Chiovelli  
F.to Chiovelli

# ALLEGATO 3

 **SBB Cargo Italia**  
Direzione Tecnica

Spett.le  
Agenzia Nazionale Sicurezza Ferroviaria  
Piazza della Stazione, 45  
50123 Firenze  
c.a. Ing. Chiovelli

Fax 055/2356495

c.c. Spett.le RFI SpA  
Direzione Tecnica  
P.za della Croce Rossa, 1  
00161 ROMA  
c.a. Ing. Costa  
Gallarate, 10/08/2009  
Prot.: DT/141 /09/gm

Fax 06/44103012

Oggetto: **Protezione della marcia dei treni trasportanti merci pericolose.**

Con riferimento alla nostra precedente nota del 03/08/09, prot.DT/139/09/gm, ed ai successivi contatti Intercorsi, si richiama la Vostra attenzione sul seguente prospetto, illustrante l'attuale composizione e distribuzione dei traffici SBBCI interessati dal trasporto di merci pericolose :

	TIPOLOGIA DI TRAFFICO - RELAZIONE	VOLUMI DI TRAFFICO (treni/sett.)
<b>1)</b>	<b>TRENI COMPLETI DI COMBUSTIBILI</b>	
1.1	Trecate – Domo 2	10
1.2	Trecate – Milano – Chiasso	8
1.3	Trecate – Luino	2
1.4	Cavatigozzi – Domo 2	5
1.5	Cavatigozzi – Chiasso	3
1.6	Sannazzaro dei Burgundi - Chiasso	2
	<b>SUBTOTALE TRENI COMPLETI</b>	<b>30</b>
<b>2)</b>	<b>TRENI TRAFFICO COMBINATO</b>	
2.1	Domo 2 – Novara – Torino	8
2.2	Domo 2 – Arona – Novara Boschetto	28
2.3	Domo 2 – Arona – MI Smistamento	12
2.4	Domo 2 – Milano – Piacenza	4
2.5	Luino – Laveno – Gallarate	108
2.6	Luino – Milano – Padova	6

**SBB Cargo Italia Srl**  
una società unipersonale del gruppo SBB Cargo  
Capitale Sociale: Euro 13.000.000 int. vers.  
C.F. / P. IVA: 03.846.190.969  
REA di Varese: 286.234

fon +39-0331-248.501  
fax +39-0331-248.599  
E-mail : giovanni.mezzogori@sbbcargo.com

2.7	Luino – Melzo	18
2.8	Luino – Gavazzano	2
2.9	Chiasso – Melzo	2
	<b>SUBTOTALE TRENI COMBINATO</b>	<b>186</b>
	<b>TRENI AUTOSTRADA VIAGGIANTE</b>	
	Novara Boschetto – Domodossola	114

Poiché la quantità di 22 locomotive Bombardier attualmente attrezzate con SSB SCMT e disponibili per i traffici SBBCI (le altre 2 unità immatricolate sono concesse in locazione a Trenitalia per la trazione dei treni Cisalpino), su un parco totale composto da 43 unità, non ci consente di garantire la trazione di tutti i treni interessati dal trasporto di merci pericolose, come già proposto nella nostra precedente nota del 03/08/09 proponiamo l'adozione delle seguenti misure mitigative :

- 1) Garantire la trazione di tutti i treni completi di merci pericolose con locomotive attrezzate con SSB SCMT (fatta salva la soluzione specifica già concordata per Sannazzaro);
- 2) Garantire il trasporto dei treni del trasporto combinato e del servizio Autostrada Viaggiante, contenenti le seguenti sostanze, esclusivamente con locomotive attrezzate con SSB SCMT :
  - esplosivi ( Classe 1 – N. Onu vari);
  - GPL (Classe 2 - N. Onu 1075);
  - Cloro (Classe 2 – N.Onu 1017);
  - Ossido di etilene (Classe 2 - N. Onu 1040)
- 3) Utilizzare le locomotive non ancora attrezzate con SSB SCMT alla trazione dei treni del traffico Autostrada Viaggiante, (fatte salve le condizioni vincolanti indicate al precedente punto 2), concentrati su un'unica direttrice di traffico, tenuto conto di due fattori:
  - a) minore incidenza percentuale di merci pericolose rispetto al trasporto combinato non accompagnato;
  - b) presenza di autisti in possesso di patentino ADR, in grado di garantire interventi con la massima tempestività e competenza, durante il trasporto, in caso di anomalie relative alle merci pericolose trasportate
- 4) Dedicare le restanti locomotive attrezzate con SSB SCMT alla trazione del massimo numero di treni del traffico combinato, su cui risultino caricate merci pericolose. Per i treni del traffico combinato interessati dal trasporto di merci pericolose indicate al

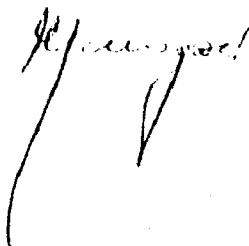


precedente punto 2), per i quali non risultasse disponibile una locomotiva attrezzata con SSB SCMT verrà adottata, all'atto della partenza, la prescrizione di circolazione del treno con limitazione di velocità massima a 60 Km/h sull'intera tratta interessata dal trasporto. Si ritiene che tale proposta risulti adeguata per garantire, da un lato, un significativo provvedimento a favore di sicurezza e, dall'altro, una misura di impatto contenuto nei confronti della regolarità generale della circolazione dei treni sulle direttrici di traffico indicate;

Le misure mitigative sopra indicate saranno adottate in misura vincolante ed impegnativa da parte nostra sino al 30/10/09. Sarà quindi nostro interesse accelerare al massimo, il programma di attrezzaggio delle ulteriori unità della flotta locomotive con SSB SCMT, al fine di realizzare la progressiva introduzione in servizio di macchine attrezzate, per consentire la trazione dei treni alla velocità di tratta senza vincoli di circolazione.

Restando a Vostra completa disposizione per ogni ulteriore chiarimento, e in attesa di Vostro cortese riscontro per confermare l'attuazione delle misure da noi proposte, cogliamo l'occasione per porgere i nostri migliori saluti.

Direzione Tecnica  
Giovanni Mezzogori



# ALLEGATO 4



Spett.le  
Agenzia Nazionale Sicurezza Ferroviaria  
Piazza della Stazione, 45  
50123 Firenze  
c.a. Ing. Chiovelli

Fax 055/2356495

Spett.le RFI SpA  
Direzione Tecnica  
P.za della Croce Rossa, 1  
00161 ROMA  
c.a. Ing. Costa

Fax 06/44103012

Spett.le RFI SpA  
Direzione Commerciale  
P.za della Croce Rossa, 1  
00161 ROMA  
c.a. Ing. Mancarella

Fax 06/44104254

Gallarate, 13/08/2009  
Prot.: DT/144 /09/gm

**Oggetto: Protezione della marcia dei treni trasportanti merci pericolose.**

Con nostra precedente nota del 10/08/09, prot.DT/141/09/gm, sono state formulate da questa IF proposte mitigative da adottare per la circolazione dei treni dei traffici "Autostrada Viaggiante" e "Trasporto Combinato" che trasportano merci pericolose. In risposta a tale nota, codesta Agenzia ha rilasciato nulla osta, con nota ANSF 04580/09 del 11/08/09, alla circolazione dei treni SBBCI trazionati da mezzi non attrezzati con SSB SCMT, alle condizioni vincolanti indicate nella nota stessa.

A seguito di ulteriori confronti intercorsi in questi giorni con le competenti strutture di RFI che ci leggono in copia, si è manifestata l'esigenza di individuare ulteriori azioni mitigative tese a contenere al minimo, per quanto possibile, l'impatto sui tempi di percorrenza dei treni in questione, nonché sulla regolarità generale della circolazione, nel reciproco interesse di questa Impresa Ferroviaria e del Gestore dell'Infrastruttura.

A tale scopo si riporta, per comodità di lettura, la tabella già indicata nella nota DT/141/09/gm, contenente i treni SBBCI interessati dal trasporto di merci pericolose, distinti per relazione, tipologia e volumi di traffico.

	TIPOLOGIA DI TRAFFICO - RELAZIONE	VOLUMI DI TRAFFICO COMPLESSIVI N-S E S-N (treni/sett.)
1)	TRENI COMPLETI DI COMBUSTIBILI	
1.1	Treccate - Domo 2	10

SBB Cargo Italia Srl  
una società unipersonale del gruppo SBB Cargo  
Capitale Sociale: Euro 13.000.000 int. vers.  
C.F. / P. IVA: 03.846.190.969  
REA di Varese: 286.234

fon +39-0331-248.501  
fax +39-0331-248.599  
E-mail : giovanni.mezzogori@sbbcargo.com

1.2	Treccate – Milano – Chiasso	8
1.3	Treccate – Luino	2
1.4	Cavatigozzi – Domo 2	5
1.5	Cavatigozzi – Chiasso	3
1.6	Sannazzaro dei Burgundi - Chiasso	2
	<b>SUBTOTALE TRENI COMPLETI</b>	<b>30</b>
<b>2)</b>	<b>TRENI TRAFFICO COMBINATO</b>	
2.1	Domo 2 – Novara – Torino	8
2.2	Domo 2 – Arona – Novara Boschetto	28
2.3	Domo 2 – Arona – MI Smistamento	12
2.4	Domo 2 – Milano – Piacenza	4
2.5	Luino – Laveno – Gallarate	108
2.6	Luino – Milano – Padova	6
2.7	Luino – Melzo	18
2.8	Luino – Gavazzano	2
2.9	Chiasso – Melzo	2
	<b>SUBTOTALE TRENI COMBINATO</b>	<b>186</b>
<b>3)</b>	<b>TRENI AUTOSTRADA VIAGGIANTE</b>	
	Novara Boschetto – Domodossola	114

Si riassumono qui di seguito le misure mitigative complessive derivanti dalle proposte contenute nella nostra nota DT/141/09/gm e dalle integrazioni indicate ai successivi punti 2 a) e 2 b) :

- 1) Garantire la trazione di tutti i treni completi di merci pericolose indicati al punto 1) della tabella sopra riportata, con locomotive attrezzate con SSB SCMT (fatta salva la soluzione specifica già concordata per Sannazzaro);
- 2) Garantire la trazione dei treni del "Trasporto combinato" (gruppo 2 in tabella) e del servizio "Autostrada Viaggiante" (gruppo 3 in tabella), contenenti le seguenti sostanze, esclusivamente con locomotive attrezzate con SSB SCMT :
  - esplosivi ( Classe 1 – N. Onu vari);
  - GPL (Classe 2 - N. Onu 1075);
  - Cloro (Classe 2 – N. Onu 1017);
  - Ossido di etilene (Classe 2 - N. Onu 1040)

Qualora per la trazione dei suddetti treni "Trasporto combinato" e "Autostrada Viaggiante" contenenti le merci pericolose sopra indicate non risultasse disponibile, per qualunque motivo, un mezzo di trazione attrezzato con SSB SCMT del parco

SBBCI, e risultasse inoltre impossibile acquisire mezzi attrezzati con SSB SCMT da altre imprese ferroviarie, si dovranno adottare, in alternativa, le seguenti misure mitigative in ordine di priorità :

- a) prevedere la scorta del modulo di condotta mediante la presenza a bordo di un istruttore di Condotta, accreditato conformemente a quanto previsto dalla Disposizione RFI 23/2007, o un istruttore di Formazione e Accompagnamento Treni, accreditato conformemente alla Disposizione RFI 17/2006, con il compito di verificare il rispetto dei segnali e delle prescrizioni valide lungo l'intero percorso. In tale condizione non dovranno essere prescritte ulteriori limitazioni di velocità al treno, atto partenza, fatte salve quelle indicate nel Decreto ANSF 06/2009, in prossimità di bivi e stazioni di passaggio da doppio a semplice binario. Sarà facoltà della IF provvedere a garantire la scorta, sia mediante risorse proprie sia, in alternativa, reperendo istruttori di altre IF disponibili allo scopo;
- b) Qualora non risultassero disponibili né mezzi attrezzati con SSB SCMT, né istruttori per garantire la scorta a bordo, secondo le modalità illustrate al precedente punto a), la circolazione dei treni del "Trasporto Combinato" e del servizio "Autostrada Viaggiante" interessati dalle merci indicate al precedente punto 2) dovrà essere effettuata mediante prescrizione atto partenza con limitazione di velocità massima a 60 Km/h sull'intera tratta, subordinatamente all'accertamento della libertà della via per le intere tratte ovvero per sub - tratte, opportunamente individuate dal Gestore dell'Infrastruttura, come già previsto dalla nota ANSF 04580/09 del 11/08/09.

Le misure mitigative sopra indicate saranno adottate in forma vincolante ed impegnativa da parte nostra sino al 31/10/09.

Confermando la nostra completa disponibilità per ogni ulteriore eventuale chiarimento, restiamo in attesa di nulla osta da parte di ANSF, per l'adozione delle misure proposte, e di conseguente nota di recepimento da parte di RFI, cogliamo l'occasione per porgere i nostri migliori saluti.

Direzione Tecnica  
Giovanni Mezzogori

